



# Ndi tshithu tshithihi fhedzi tsho shandukaho

African Storybook  
Sibusiso Khumalo





Dumisani u khou ñwala mafhungo ane a ɔo dzheniswa kha magazini ya tshikolo tshawe.

U khou ambedzana na vhana vha re tshikoloni tsha hawe nga ha tshenzhelo dzavho dza dwadze ɔa Covid.

U amba na vhagudiswa nga tshifhinga tsha u awela.



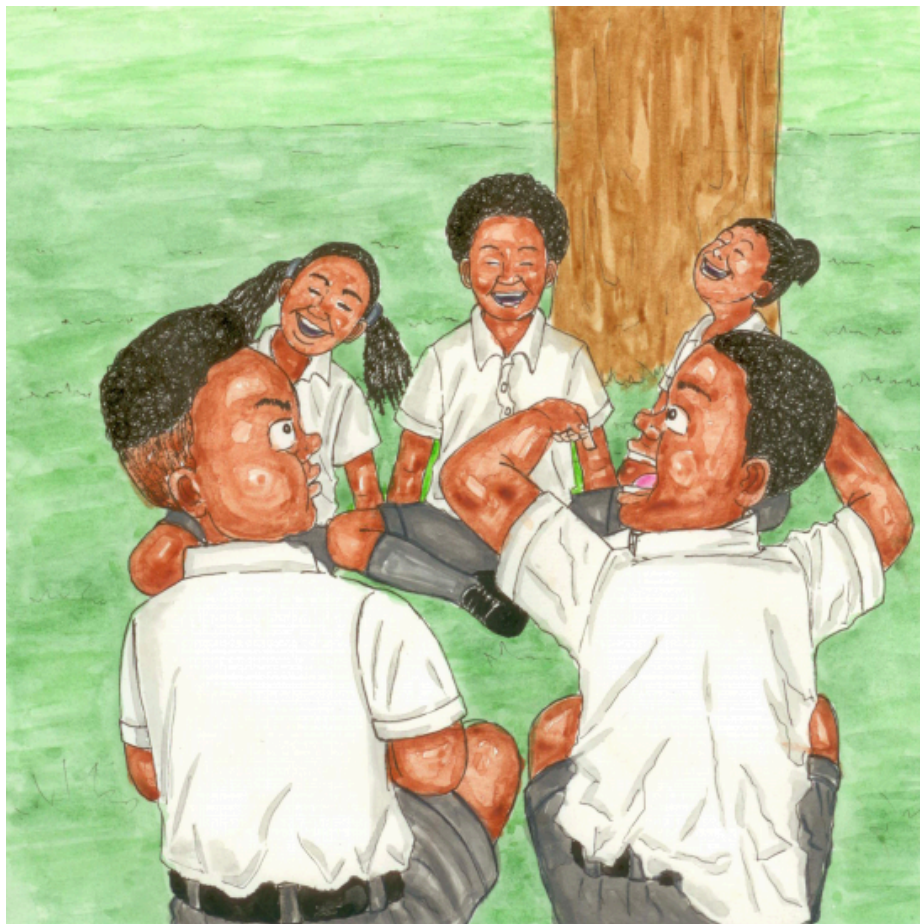
“No humbula mini musu ni tshi pfa lwa u tou thoma nga ha tshitzhili tsha Corona?” hu vhudzisa Dumisani.

“Vhathu vhanzhi vha tenda zwine vha zwi vhona, hu si zwine vha zwi pfa. U thomani, vhañwe vho amba uri tshenetsho tshitzhili a tshiho,” hu amba Moses.



Moses u bvela phan̄a, “Vhañwe vhathu vho vha vha sa ʒoḁi u tevhela milayo. Ndo vha vhudza uri roḁhe ri fanela u tevhela milayo ya dwadze, ngauri arali ra sa zwi ita, tshitzhili tshenetsho tshi ḁo dzula tshi hone.”

“Hayani na hune nda dzula hone, ro tevhela milayo!” Zwanga a tshi dzhenelela.

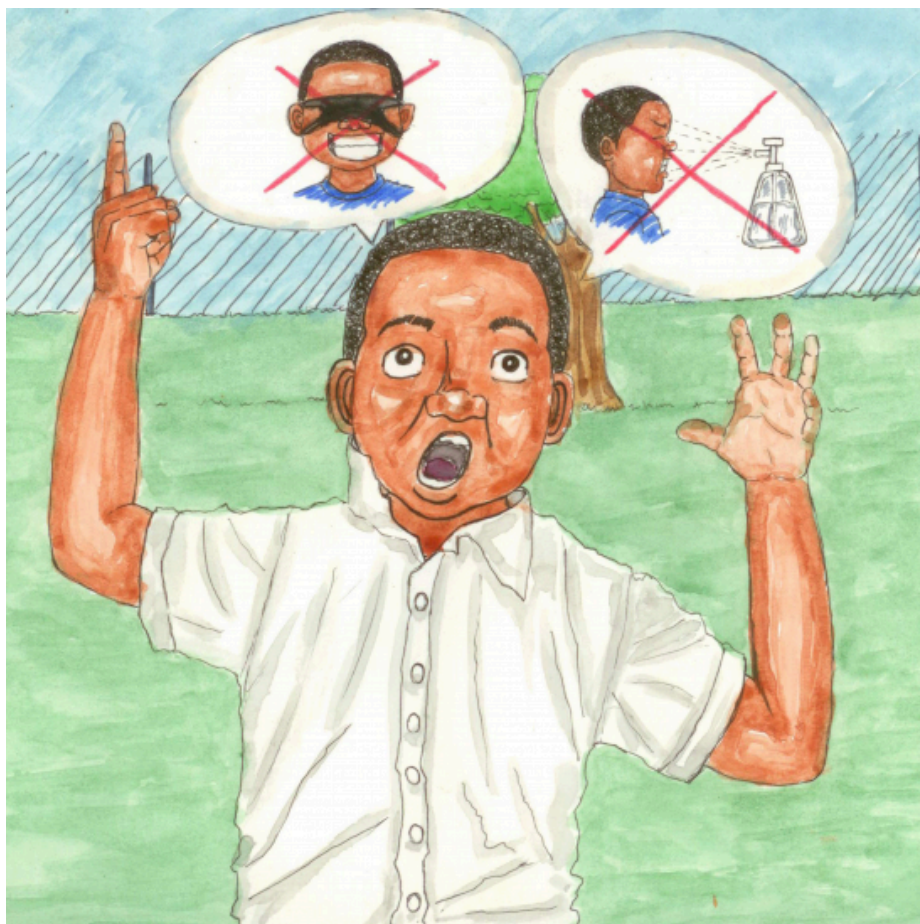


Zwanga ndi lifhaṭa la Moses. Moses u sedza Zwanga.

“Ni khou amba ngoho?” Moses a tshi vhudzisa.

“A thi khou ri vathu vhoṭhe vha hune ra dzula hone, fhedzi vhaṅwe vhavho!” Zwanga a tshi ḡiimelela.

Vhagudiswa vha sea. Zwo vha zwo tou ralo kha vathu vhoṭhe.



“Ho vha hu na milayo minzhi!” Zwanga a tshi gungula.

U bvela phanda, “Ni songo fara tshifhatuwo tshanu, ni songo difara ningo, ni songo difara mulomo, ni songo dzhena bisini yo dalaho vathu. Tambani zwanda, shumisani sanithaiza, ambarani ‘mask’, ni songo vha tsini na tsini...”

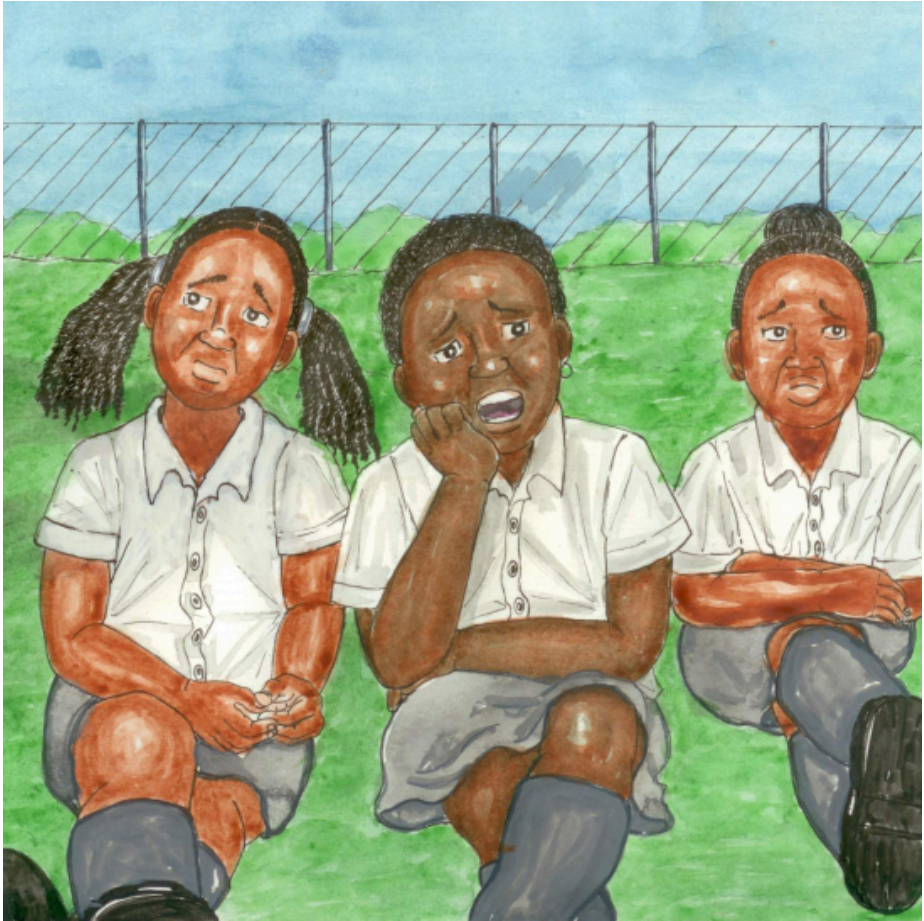
Zwanga u fhelelwa nga muya.



Moses uri, "Eish, nyiledzo ya u tshimbila dzibadani ya u thoma yo vha i tshi konḡa!"

Dumisani u vhudzisa tshigwada, "No kona hani u sedzana na nyiledzo ya u tshimbila dzibadani?"

Mpho u a fhindula, "Zwo vha zwi sa takadzi! Ro vha ri tshi dzula hayani ra ḡalela thelevhishini. U thomani, ro vha ri sa bveli na nḡa."



“Zwo vha zwi tshi konḡa u vhalela hayani ngauri hu na phosho nnzhi,” hu amba Basani.

“Ndo vha ndi ndoḡhe. Ndo vha ndi tshi ḡoḡa muḡwe muthu uri a ḡalutshedze mushumo we nda ḡewa wone,” Bongi a tshi amba.

“Na ḡe ndo vha ndi tshi khou konḡelwa nga mushumo wangḡa wa tshikolo,” hu amba Mpho.





“Zwino no vha no takala musi zwikolo zwi tshi vulwa?”  
Dumisani a tshi vhudzisa.

“Musi ndi tshi humbula nga u humela kilasini ndo vha  
ndi tshi vhona u nga a zwo ngo tsireledzea u vhuzelela  
tshikoloni,” hu fhindula Andzani.

Abdul u a tenda, “Riṅe sa vhagudiswa ri nga kha ḡi sa  
tevhela milayo kana ra hangwa.”

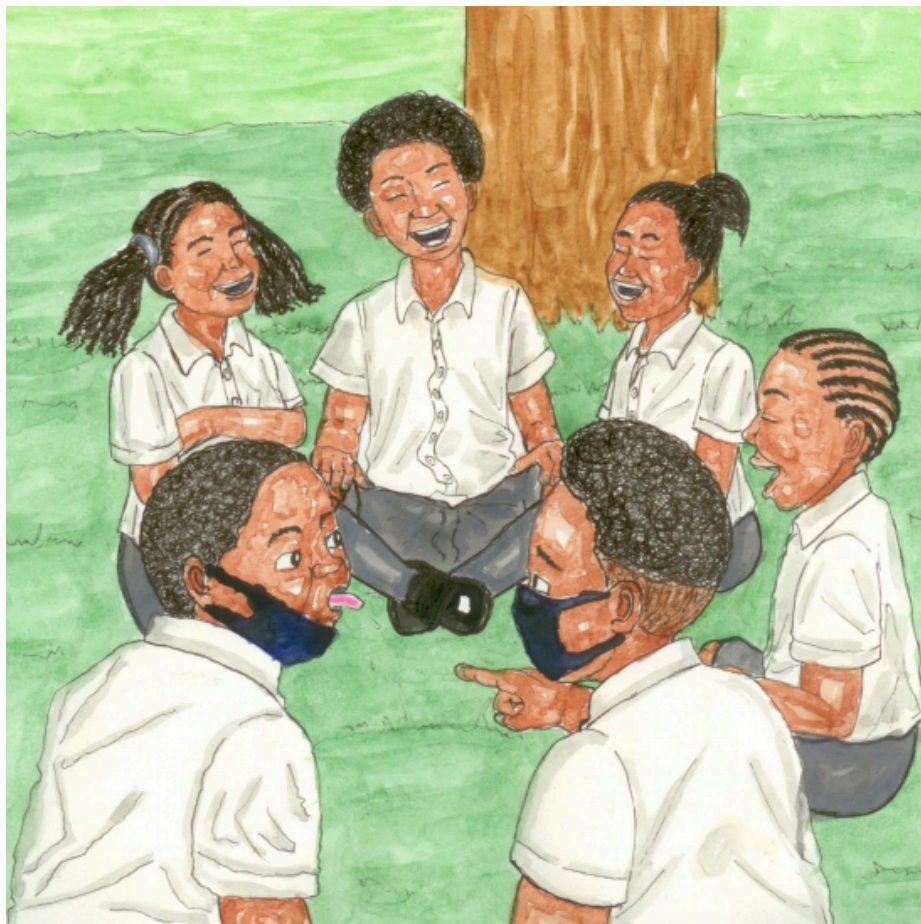


“Ndo vha ndi tshi humbula uri zwickolo a zwo ngo fanela u vula,” hu amba Basani.

Mpho uri, “Ndo vha ndo takalela u vhuyelela kilasini, u vhuyelela tshikoloni.”

“Na n̄e!” hu amba Moses, nahone Zwanga a tenda nga t̄hoho.

“Ho shanduka mini zwino tshikoloni?” hu vhudzisa Dumisani.



Moses u a thoma, “Ndi tshithu tshithihi fhedzi tsho shandukaho tshikoloni u bva tshee ha thoma dwadze la COVID-19 nahone tshenetsho tshithu ndi ...”

“... uri tshithu tshinwe na tshinwe tsho shanduka!”  
Zwanga u fhedzisa mutaladzi wa mukoma wawe.

Khonani dzavho dzi a sea na u tenda. Dilogu ya tshikolo ya mbo di lila nahone ndi tshifhinga tsha u ya kilasini.

## —Dzimbudziso

1. No humbula mini musu ni tshi pfa lwa u tou thoma nga tshitzhili tsha Covid-19? Ri humbela uri ni talutshedze.
2. Talutshedzani maipfi haya nga maipfi aṅu: dwadze, u sanithaiza, nyiledzo ya u tshimbila dzibadani.
3. Wanani maipfi a re kha nganea ane a vha mahanedzi a: u fhela, u lila, u sa vha na tshithu, khwinekhwine.

---

Heyi nganea yo thewa kha mivhigo ya RX Radio. RX Radio ndi tshiti tshi tsha radio ya kha inthanethe, ya vhana na yo itelwaho vhana.

RX Radio i hasha i ngei Red Cross War Memorial Children's Hospital, Cape Town.

RX Radio i thusa vhana u amba zwiṭori nga ha mafhungo a ndeme ane a vha kwama.

[Dalelani RX Radio](#)



Ulwazi Lwethu is a Zenex Foundation funded and initiated project to develop a series of graded and leisure African language readers and teacher support materials. This project is targeted at teaching and supporting learners in the Foundation Phase to improve their home language reading and understanding. The readers have been originated in nine African languages in collaboration with Molteno Institute for Language and Literacies, Nelson Mandela Institute for Education and Rural Development, Room to Read South Africa, and Saide. All resources are developed as Open Education Resources (OER).



NELSON MANDELA  
INSTITUTE FOR  
EDUCATION AND  
RURAL DEVELOPMENT



Room to Read®  
World Change Starts with Educated Children®

Your attribution should include the following:

Title: Ndi tshithu tshithihi fhedzi tsho shandukaho

Author/s: African Storybook

Translator/s: Tshedza Tlhako

Illustrator/s: Sibusiso Khumalo


Assurer/s: Doris Manyamalala

Language: Tshivenda



© Zenex Foundation - Saide 2023

CC BY includes the following elements:

BY  - Credit must be given to the creator

